

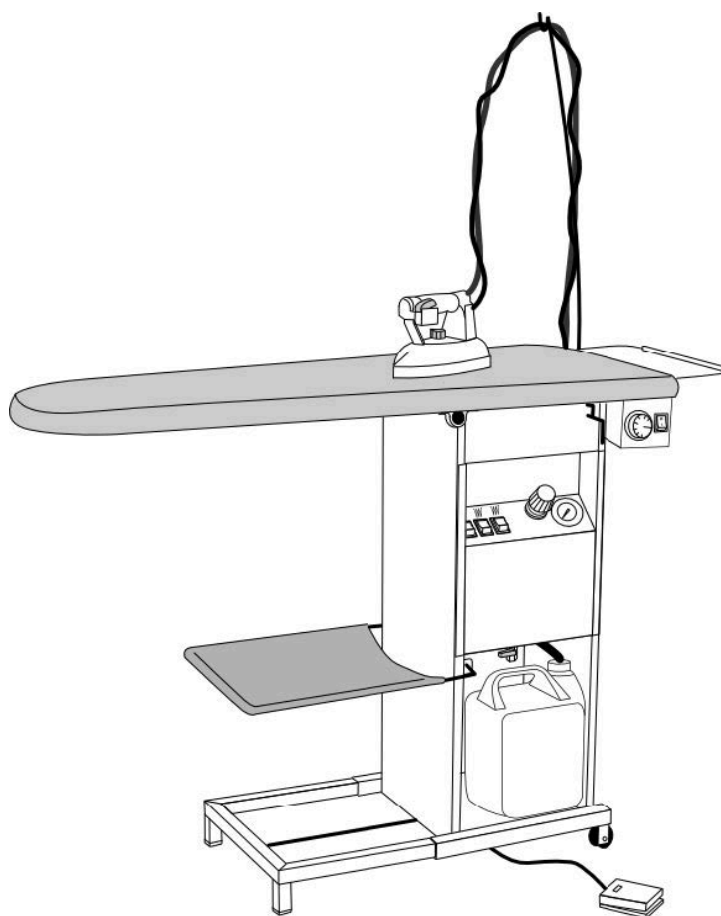
FOREVER V, VII a VIII

Systém na žehlenie zložený zo žehliacej dosky a žehličky

FOREVER V · 02-205

FOREVER VII · 02-207

FOREVER VIII · 02-208



Predaj a servis:

CLEANING s.r.o., Majerská cesta 15285/96A
974 01 Banská Bystrica

Kontakt:

tel. +421 48 419 85 66
cleaning@cleaning.sk, www.cleaning.sk

Pred použitím si pozorne prečítajte celý návod a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

1. Obsah balenia

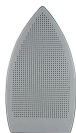
Tento návod platí pre modely FOREVER V (kód 02-205), FOREVER VII (kód 02-207) a FOREVER VIII (kód 02-208).

Systém žehlička + žehliaca doska FOREVER sa balí a expeduje v jednom kartónovom balíku. Pri prevzatí tovaru skontrolujte, či sú balíky neporušené a nepoškodené, a overte, či štítok výrobku na boku kartónu a obsah balenia (druh aj množstvo) zodpovedajú údajom v dodacom liste.

	FOREVER V	FOREVER VII	FOREVER VIII
Skrinka so žehliacou plochou s odsávaním, vyhrievaná	✓	✓	–
Skrinka so žehliacou plochou s odsávaním/fúkaním, vyhrievaná	–	–	✓
Parný generátor	✓	✓	✓
Tyč na držanie kábla	✓	✓	✓
Profesionálna žehlička	✓	✓	✓
Gumová podložka pod žehličku	✓	✓	✓
Nádoba na vodu 10 l	–	✓	✓
Návod na použitie	✓	✓	✓

Ak obsah nezodpovedá dodaciemu listu, bezodkladne to oznámte predajcovi a servisu CLEANING s.r.o. Pri každom kontakte vždy uveďte typ stroja a výrobné číslo (napr. FOREVER VII, výrobné číslo...), ktoré je uvedené na zadnej strane stroja.

Voliteľné príslušenstvo



20-025

Teflónový návlak na žehličku PROFESSIONAL,
215 × 115 mm



20-970

Plniaca fľaša na parný vyvíjač, 1,2 l,
nekvapkajúci uzáver



02-301

Rukávnik k žehliacemu stolu, odsávaný



02-311

Rukávnik k žehliacemu stolu, voľne ložený



20-006

Náhradná naparovacia žehlička PROFESSIONAL
KIT s hadicou, 850 W, 1,7 kg

25-520

Poťah na žehliaci stôl, komplet, zošitý

2. Prevádzkové a bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE: pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte všetky upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode, ktoré sa týkajú bezpečnosti a prevádzky spotrebiča. TENTO NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE.

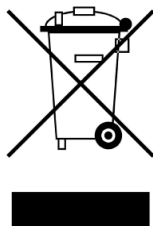
1. Tento spotrebič je určený výhradne na účel, na ktorý bol navrhnutý, a výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.
2. Jediným správnym použitím stroja je použitie opísané v tomto návode.
3. Po odstránení obalu sa uistite, že výrobok nie je poškodený. Prípadné poškodenie ihneď oznámte predajcovi.
4. Tento spotrebič nie je určený na použitie vonku ani v prostredí, kde hrozí zamrznutie.
5. Žehličku používajte a odkladajte na rovnú a stabilnú plochu.
6. Pred použitím spotrebiča skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený. Nikdy neuvádzajte do prevádzky spotrebič, ktorý je poškodený, z ktorého uniká voda alebo ktorý spadol na zem: v takom prípade ho treba odovzdať do servisného strediska, pretože jeho používanie už nemusí byť bezpečné a môže byť zdrojom nebezpečenstva.
7. Povrchy v blízkosti kotla, žehliacej plochy a žehličky sa môžu počas prevádzky zohriať na vysokú teplotu, a preto môžu byť zdrojom nebezpečenstva.
8. Ak je súčasťou výbavy žehlička, počas používania ju odkladajte na dodanú podložku.
9. Tento spotrebič nesmú používať deti ani osoby, ktoré nie sú schopné pochopiť riziká spojené s jeho používaním.
10. Nenechávajte spotrebič bez dozoru, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú deti, osoby, ktoré nie sú schopné pochopiť riziká, alebo zvieratá.
11. Zabráňte tomu, aby deti, osoby, ktoré nie sú schopné pochopiť riziká, alebo zvieratá manipulovali s obalom alebo jeho časťami, pretože hrozí nebezpečenstvo udusenía.
12. Nenechávajte stroj zbytočne pod napätím, pretože môže byť zdrojom nebezpečenstva. Po skončení práce vypnite vypínače a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
13. Stroj pripájajte do elektrických zásuviek, ktoré sú kompatibilné s dodanou zástrčkou, a uistite sa, že je zástrčka v dobrom stave. V prípade potreby používajte iba zástrčky a predlžovacie káble, ktoré sú na to schválené a označené značkou CE podľa európskych smerníc, prípadne sú primerane dimenzované a majú uzemnenie.
14. Akúkoľvek manipuláciu a čistenie vykonávajte iba pri vypnutom a vychladnutom stroji s napájacím káblom vytiahnutým zo zásuvky.
15. Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo.
16. Inštaláciu, údržbu a opravy zverte iba kvalifikovanej osobe, ktorú na to oprávnil výrobca.
17. Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že sieťové napätie zodpovedá údajom na štítku stroja. Ak si nie ste istí typom prúdu vo vašej elektrickej inštalácii, obráťte sa na odborníka.
18. Elektrická inštalácia, ku ktorej sa stroj pripája, musí byť vybavená prúdovým chráničom a ochranným vodičom (uzemnením), ktoré vyžadujú právne predpisy. Uistite sa, že sú tieto základné bezpečnostné požiadavky splnené, a v prípade pochybností dajte inštaláciu skontrolovať odborníkovi. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na zdraví alebo majetku spôsobené chýbajúcim alebo nefunkčným prúdovým chráničom alebo ochranným vodičom.
19. Bezpečná prevádzka stroja je zaručená iba vtedy, ak je pripojený k verejnej elektrickej sieti trojpólovou zástrčkou (nie pevným pripojením). Po pripojení k sieti musí zostať zásuvka prístupná, aby sa v prípade potreby dala zástrčka vytiahnuť.
20. Údaje o pripojení (istenie, frekvencia a napätie) uvedené na štítku stroja musia bezpodmienečne zodpovedať parametrom elektrickej siete, ku ktorej stroj pripájate, inak sa stroj môže poškodiť. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného technika.
21. Napájací kábel je dôležité vymeniť za kábel rovnakého typu (dostupný v autorizovanom servise) hneď, ako sa na ňom objavia čo i len mierne známky poškodenia. Výmenu smie vykonať iba oprávnená osoba alebo servis autorizovaný výrobcom.
22. Bezpečnostný uzáver (ventil) sa musí vymieňať každý rok, počítané od prvého zapnutia.
23. Do kotla nelejte chemické látky, kyseliny, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky, žieravé či toxické látky, parfumy a pod., používajte výhradne vodu.
24. Spotrebič neumývajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody, čistite ho výhradne vlhkou handričkou, keď je odpojený a vychladnutý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.
25. Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča pripojeného do siete mokrymi alebo vlhkými rukami ani naboso.
26. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti vody (umývadiel, bazénov, vaní, nádob a pod.), na miestach s nebezpečenstvom výbuchu ani v prítomnosti toxických alebo horľavých látok.
27. Prúd pary nikdy nesmerujte na osoby, zvieratá ani na elektrické či elektronické zariadenia pripojené do siete.

28. Po každom použití nie je potrebné vypúšťať vodu z kotla, ale kotol treba vypustiť a vyčistiť aspoň raz za mesiac. Pred týmto úkonom odpojte stroj z elektrickej siete, nechajte ho vychladnúť a opatrne povoľte bezpečnostný ventil o pol otáčky, aby ste uvoľnili zvyškový tlak, ktorý môže byť ešte v kotle. Ak sa v kotle vytvoril vodný kameň, môžete doň naliať pohár vody zmiešanej s octom. Potom parným generátorom zatraste, kotol vypustíte a vypláchnete čistou vodou. Neodporúča sa používať žiadny odváňovač.
29. Počas používania sa bezpečnostný uzáver (ventil) nesmie odstraňovať.
30. Nikdy neodstraňujte bezpečnostné a ochranné zariadenia.
31. Pred plnením kotla (pri modeloch s ručným plnením) vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nepoužívajte destilovanú ani demineralizovanú vodu.
32. Ak stroj dlhší čas nepoužívate, vytiahnite zástrčku, vypustíte kotol a stroj uložte na suchom mieste.
33. Originálny obal uschovajte pre prípadnú prepravu do autorizovaného servisu.

VÝROBCA NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME ANI NEPRIAME ŠKODY NA ZDRAVÍ OSÔB, MAJETKU ALEBO ZVIERATÁCH, KTORÉ VZNIKNÚ V DÔSLEDKU NEDODRŽANIA POKYNOV UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE.

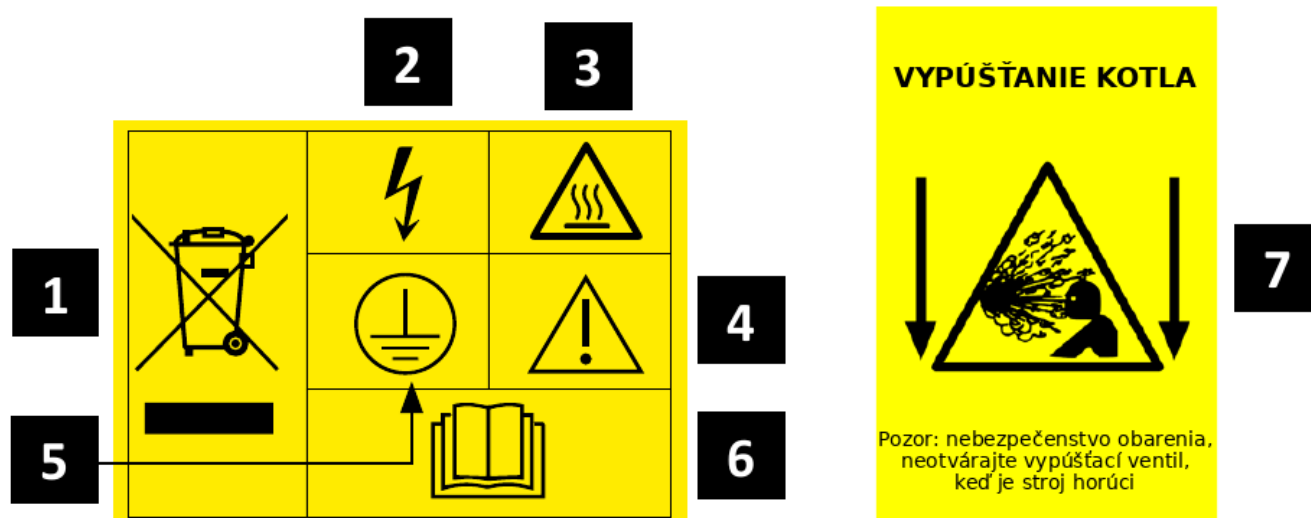
2.1 Likvidácia spotrebiča

Tento výrobok podlieha smernici Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Symbol prečiarknutého kontajnera na stroji znamená, že stroj sa nesmie likvidovať ako komunálny odpad, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení, alebo sa môže vrátiť predajcovi pri kúpe nového rovnocenného zariadenia. Triedený zber, po ktorom nasleduje recyklácia a ekologicky šetrná likvidácia spotrebiča, pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli spôsobiť nebezpečné látky alebo ich nesprávne použitie či nesprávne použitie ich častí. Podrobné informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna služba pre zber odpadu alebo predajca. Každý, kto tento výrobok zlikviduje nezákonne, podlieha sankciám podľa platných predpisov.



Symbol triedeného zberu OEEZ, umiestnený na obale.

2.2 Štítky a piktogramy



1	Nevyhadzujte do komunálneho odpadu
2	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
3	Nebezpečenstvo popálenia
4	Pri používaní buďte opatrní
5	Skontrolujte, či je zariadenie uzemnené
6	Pred použitím si prečítajte návod
7	Únik pary. Prúd pary nesmerujte na telo

3. Záručné podmienky

Na zakúpený spotrebič sa od dátumu kúpy vzťahuje zákonná záruka na vady (nesúlad s kúpnu zmluvou), ktoré mal stroj v čase dodania. Ak je kupujúci podľa platných predpisov spotrebiteľom, záruka sa predlžuje na 24 mesiacov od kúpy. Pre kupujúcich, ktorí stroj nadobúdajú ako podnikatelia (na IČ DPH), platí na výrobok záruka jeden rok na vady existujúce ku dňu kúpy. Táto záruka platí v krajinách, ktoré prevzali európsku smernicu 99/44/ES, v ostatných krajinách platia miestne predpisy o záruke. Na uplatnenie záruky musí byť dátum kúpy preukázaný dokladom platným na daňové účely, ktorý vystavil predajca; bez takéhoto dokladu hradí zásahy kupujúci. Stroj musí používateľ na vlastné náklady doručiť v originálnom obale do servisného strediska alebo k predajcovi autorizovanému výrobcom. Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď:

1. poruchy vznikli náhodnou udalosťou, pričinením tretej osoby alebo ich spôsobil zákazník;
2. vady alebo poškodenia vznikli pri preprave;
3. ide o diely poškodené opotrebovaním a podliehajúce bežnému opotrebeniu (napr. lakované alebo smaltované diely, otočné gombíky, držadlá, pohyblivé a odnímateľné plastové diely, žiarovky, sklenené diely, gumové hadice, vonkajšie elektrické káble, motory, ventilátory, rukoväte, tesnenia, ventily, príslušenstvo a pod.);
4. stroj bol nesprávne nainštalovaný alebo nastavený, alebo sa používal v rozpore s pokynmi a akýmkoľvek upozorneniami či ustanoveniami tohto návodu;
5. sa vyskytli poruchy elektrickej inštalácie alebo jej nedostatočná kapacita;
6. došlo k zanedbaniu údržby alebo čistenia stroja;
7. do stroja zasahovala neoprávnená osoba, stroj sa používal nesprávne alebo sa použili neoriginálne súčiastky;
8. bola porušená plomba, ktorá zabraňuje prístupu k vnútorným častiam spotrebiča;
9. sa stroj používal nevhodne a v rozpore s pokynmi;
10. ide o poruchy alebo vady, ktoré nie sú spôsobené výrobnou chybou.

4. Technické údaje

	FOREVER V	FOREVER VII	FOREVER VIII
Napájanie	220/230 V, 50/60 Hz		
Objem kotla	3,5 l	2,8 l	2,8 l
Plnenie kotla	ručné	automatické	automatické
Výkon kotla	1 300 W	900 + 900 W	900 + 900 W
Výkon žehličky	850 W	850 W	850 W
Výkon vyhrievanej plochy	700 W	700 W	700 W
Výkon odsávacieho motora	150 W	150 W	150 W
Výkon fúkacieho motora	–	–	150 W
Hmotnosť	29 kg	30 kg	34 kg
Rozmery žehliacej plochy	112 × 42 cm		
Celkové rozmery	127 × 42 × v 90 cm		

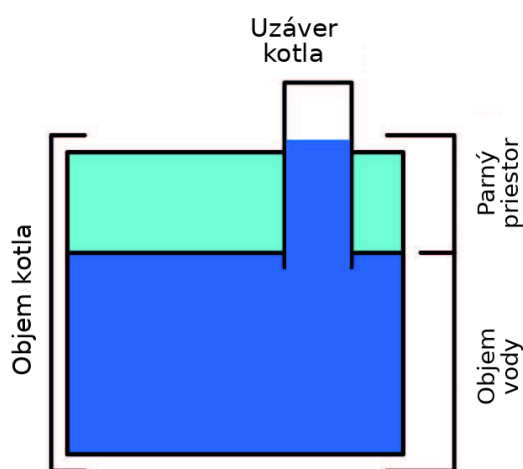
5. Opis stroja

Systém FOREVER tvorí sklopná žehliaca doska a podľa modelu aj parný generátor a profesionálna žehlička. Kotel je medený a vykurovacie telesá sú umiestnené mimo kotla, nie sú ponorené vo vode: vďaka tomu odpadajú problémy s opotrebením, šetrí sa elektrická energia a čakacie doby sú minimálne. Správnu činnosť systému automaticky kontrolujú najlepšie prístroje dostupné na trhu, ako termostat, tlakový spínač, poistný ventil a manometer. Na účely údržby je kotel vybavený vypúšťacím ventilom na úplné vypustenie. Na všetky modely je možné namontovať voliteľný rukávnik. Tento dokument opisuje viac modelov radu FOREVER, preto vám odporúčame, aby ste si pred použitím pozorne prečítali informácie týkajúce sa vášho modelu. Údaje, opisy a obrázky uvedené v tejto brožúre nie sú záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať akékoľvek zmeny, ktoré bude považovať za vhodné.

6. Využitelná voda

„Objemom kotla“ sa rozumie objem využiteľnej vody + parný priestor.

Je normálne, že v kotle je menej vody, ako je objem kotla.



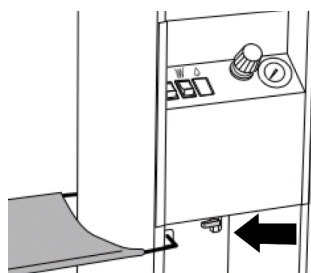
	FOREVER V	FOREVER VII a VIII
Objem kotla	3,5 l	AUTO
Objem využiteľnej vody	3 l	AUTO
Parný priestor	0,5 l	AUTO

OBJEM KOTLA = OBJEM VYUŽITELNEJ VODY + PARNÝ PRIESTOR

7. Pravidelná údržba: vypúšťanie a čistenie kotla

UPOZORNENIE: PRED VYPÚŠŤANÍM VODY Z KOTLA ODPOJTE STROJ Z ELEKTRICKEJ SIETE A POVOĽTE BEZPEČNOSTNÝ UZÁVER O POL OTÁČKY, ABY STE Z KOTLA UVOĽNILI TLAK A TEPLÔ.

Keď kotel vychladne a manometer ukazuje 0 bar, položte k spodnej časti kotla nádobu a opatrne otvorte vypúšťací ventil umiestnený pod kotlom, aby voda mohla vytiecť.



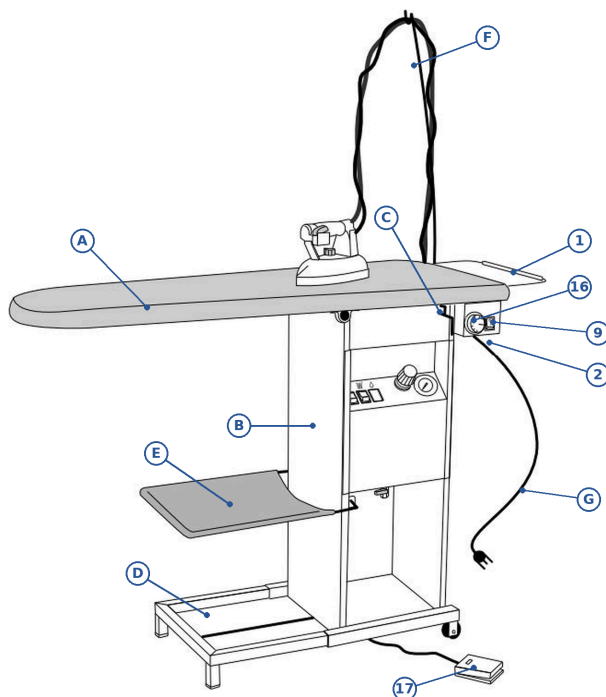
Vypúšťací ventil

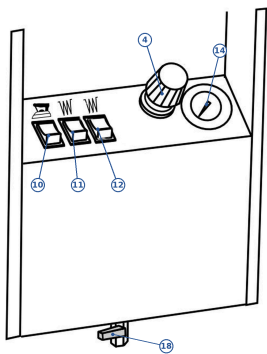
Pri mimoriadnom čistení kotla môžete doň naliať pohár octu s vodou. Potom parným generátorom zatraste, kotel vypustíte a vypláchnete čistou vodou. Nepoužívajte žiadny odvápnovač.

DÔLEŽITÉ: PRI MODELOCH S INTEGROVANÝM KOTLOM SA VYPÚŠŤANIE A ČISTENIE MUSÍ VYKONÁVAŤ PRAVIDELNE PODĽA POUŽÍVANIA STROJA, ASPOŇ RAZ ZA MESIAC. INAK ZANIKÁ ZÁRUKA.

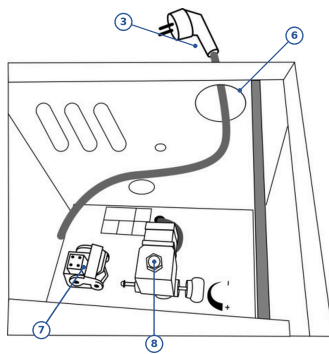
8. Inštalácia a používanie FOREVER V

FOREVER V (kód 02-205)

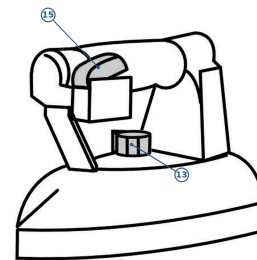




Ovládací panel parného generátora



Priestor na pripojenie žehličky



Žehlička

A	Vyhrievaná žehliaca plocha s odsávaním	7	Konektor napájania žehličky
B	Skrinka	8	Elektromagnetický ventil pary
C	Háčik na zaistenie dosky	9	Vypínač stola
D	Výsuvné nohy	10	Vypínač žehličky
E	Odkladacia polica na odevy	11	Vypínač kotla
F	Tyč na držanie kábla	12	Kontrolka nedostatku vody
G	Napájací kábel	13	Regulácia teploty žehličky
1	Odkladacia plocha na žehličku	14	Manometer
2	Ovládacia skrinka	15	Tlačidlo pary
3	Napájací kábel	16	Regulácia teploty žehliacej plochy
4	Uzáver kotla s poistným ventilom	17	Pedál ovládania odsávania
6	Otvor na výstup káblov a prívodu	18	Vypúšťací ventil kotla

8.1 Inštalácia

UPOZORNENIE: prečítajte si a dodržiavajte všetky vyššie uvedené bezpečnostné informácie a pokyny, najmä tie, ktoré sa týkajú elektrickej inštalácie, ku ktorej sa stroj pripája.

1. Postavte skrinku (B) na rovnú a stabilnú podlahu.
2. Úplne vysuňte výsuvné nohy (D) a sklopte odkladaciu policu na odevy (E).
3. Zdvihnite žehliacu dosku (A) a zaistite ju háčikom (C).
4. Namontujte tyč na držanie kábla (F). Pedál (17) umiestnite podľa potreby obsluhy.
5. Priskrutkujte odkladaciu plochu na žehličku (1) k ovládacej skrinke (2).

8.2 Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE: UISTITE SA, ŽE ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA JE VYBAVENÁ PRÚDOVÝM CHRÁNIČOM A OCHRANNÝM VODIČOM (UZEMNENÍM).
VODA NESMIE BYŤ DESTILOVANÁ ANI DEMINERALIZOVANÁ.

1. Skontrolujte, či sú vypúšťací ventil (18) a bezpečnostný uzáver (ventil) (4) zatvorené.
2. Povoľte uzáver (4) o pol otáčky, aby ste z kotla uvoľnili prípadný tlak a teplo. Keď kotol vychladne, opatrne odskrutkujte uzáver a pomocou lievika nalejte vodu z vodovodu.
3. Kotol naplňte podľa množstva práce (1 liter vody zodpovedá približne 1 hodine žehlenia). Pri malom množstve práce je vhodné naliať menej vody: stroj bude pripravený skôr a zároveň ušetríte elektrickú energiu.

UPOZORNENIE: pred odskrutkovaním bezpečnostného uzáveru (4) sa uistite, že stroj nie je pripojený k elektrickej sieti. Ak je kotol horúci a pod tlakom, uzáver odskrutkujte veľmi pomaly. Kotol nenapĺňajte úplne, zo žehličky by mohli spolu s parou vychádzať kvapky vody.

4. Napájací kábel parného generátora (3) zapojte do zásuvky v ovládacej skrinke. Žehličku pripojte ku konektoru (7) a k elektromagnetickému ventilu (8).
5. Napájací kábel (3) zapojte do elektrickej siete a uistite sa, že je úplne rozvinutý a nie je skrútený. Kábel neťahajte, nestláčajte ani nenaťahujte.
6. Zapnite vypínač stola (9).
7. Zapnite vypínač žehličky (10) a vypínač kotla (11).
8. Zapnite vypínač druhého vykurovacieho telesa (12), aby sa tlak dosiahol rýchlejšie a prúd pary bol intenzívnejší a dlhší. Pri žehlení nasucho zapnite iba vypínač žehličky. S prácou začnite, keď manometer (14) ukáže približne 3 bar.

8.3 Používanie

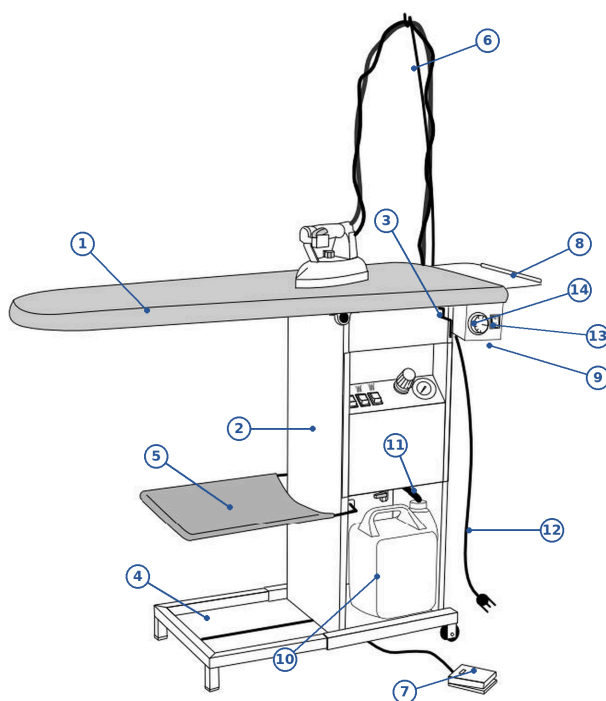
1. Otočným regulátorom (16) nastavte teplotu žehliacej plochy podľa žehlenej tkaniny.
2. Otočný regulátor termostatu na žehličke (13) nastavte na požadovanú teplotu.
3. Paru pustíte stlačením červeného tlačidla (15) na rukoväti žehličky. Prvý prúd pary nasmerujte bezpečným smerom, mimo osôb a zvierat, a niekoľkokrát stlačte červené tlačidlo, aby ste odstránili prípadný kondenzát.
4. V prípade potreby nastavte intenzitu prúdu pary otočným regulátorom elektromagnetického ventilu (8) (bežná poloha je do polovice otvorený).
5. Odsávací motor zapnete pedálom (17).
6. Pri žehlení nasucho zapnite iba vypínač žehličky.

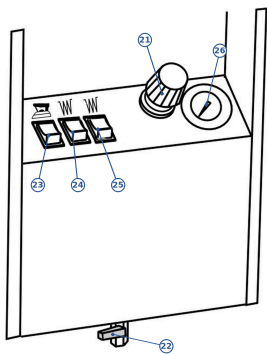
Aby sa vo vnútri stola nevytváral kondenzát, žehlite, až keď je žehliaca plocha dobre zohriata, a pri každom použití pary stlačte pedál odsávania.

Po skončení práce vypnite všetky vypínače, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a stôl uložte na čistom a suchom mieste. Kotol nie je potrebné vypúšťať. Kotol vypúšťajte aspoň raz za mesiac.

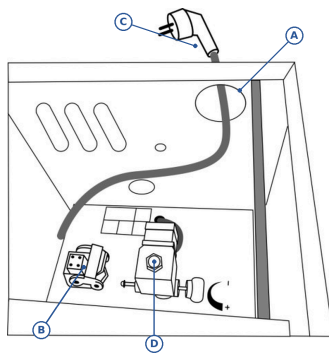
9. Inštalácia a používanie FOREVER VII a VIII

FOREVER VII (kód 02-207) a FOREVER VIII (kód 02-208)

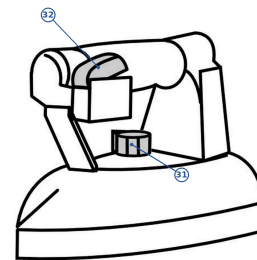




Ovládací panel parného generátora



Priestor na pripojenie žehličky



Žehlička

A	Otvor na výstup káblov a prívodu	10	Nádoba na vodu
B	Konektor napájania žehličky	11	Hadička prívodu vody do kotla
C	Prívodný kábel žehličky	12	Napájací kábel
D	Elektromagnetický ventil pary	13	Vypínač stola
1	Vyhrievaná žehliaca plocha s odsávaním	14	Regulácia teploty žehliacej plochy
2	Skrinka	21	Uzáver kotla s ventilom
3	Háčik na zaistenie dosky	22	Vypúšťací ventil kotla
4	Výsuvné nohy	23	Vypínač žehličky
5	Odkladacia polica na odevy	24	Vypínač 1. vykurovacieho telesa kotla
6	Tyč na držanie kábla	25	Vypínač 2. vykurovacieho telesa kotla
7	Pedál odsávania/fúkania (fúkanie len FOREVER VIII)	26	Manometer
8	Odkladacia plocha na žehličku	31	Regulácia teploty žehličky
9	Ovládacia skrinka	32	Tlačidlo pary

9.1 Inštalácia

UPOZORNENIE: prečítajte si a dodržiavajte všetky vyššie uvedené bezpečnostné informácie a pokyny, najmä tie, ktoré sa týkajú elektrickej inštalácie, ku ktorej sa stroj pripája.

1. Postavte skrinku (2) na rovnú a stabilnú podlahu.
2. Úplne vysuňte výsuvné nohy (4) a sklopte odkladaciu policu na odevy (5).
3. Zdvihnite žehliacu dosku (1) a zaistite ju háčikom (3).
4. Namontujte tyč na držanie kábla (6). Pedál (7) umiestnite podľa potreby obsluhy.
5. Priskrutkujte odkladaciu plochu na žehličku (8) k ovládacej skrinke (9).

9.2 Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE: UISTITE SA, ŽE ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA JE VYBAVENÁ PRÚDOVÝM CHRÁNIČOM A OCHRANNÝM VODIČOM (UZEMNENÍM).
VODA NESMIE BYŤ DESTILOVANÁ ANI DEMINERALIZOVANÁ.

1. Skontrolujte, či je vypúšťací ventil (22) zatvorený.
2. Nádobu (10) naplňte iba vodou, postavte ju pod kotol a vložte do nej plniacu hadičku (12) (hadička musí byť vždy ponorená vo vode).

3. Napájací kábel parného generátora (C) zapojte do zásuvky v ovládacej skrinke. Žehličku pripojte ku konektoru (B) a k elektromagnetickému ventilu (D).
4. Napájací kábel (12) zapojte do elektrickej siete a uistite sa, že je úplne rozvinutý a nie je skrútený. Kábel neťahajte, nestláčajte ani nenaťahujte.
5. Zapnite vypínač stola (13).
6. Zapnite vypínač žehličky (23) a vypínač kotla (24). Ak je hladina vody v kotle pod minimom, čerpadlo ho začne plniť vodou z nádoby.
7. Zapnite vypínač druhého vykurovacieho telesa (25), aby sa tlak dosiahol rýchlejšie a prúd pary bol intenzívnejší a dlhší. Pri žehlení nasucho zapnite iba vypínač žehličky. S prácou začnite, keď manometer (26) ukáže približne 3 bar.

UPOZORNENIE: uistite sa, že stroj nie je pripojený k elektrickej sieti. Ak je kotol horúci a pod tlakom, uzáver odskrutkujte veľmi pomaly. Kotol nenapĺňajte úplne, zo žehličky by mohli spolu s parou vychádzať kvapky vody.

9.3 Používanie

1. Otočným regulátorom (14) nastavte teplotu žehliacej plochy podľa žehlenej tkaniny.
2. Otočný regulátor termostatu na žehličke (31) nastavte na požadovanú teplotu.
3. Paru pustíte stlačením červeného tlačidla (32) na rukoväti žehličky. Prvý prúd pary nasmerujte bezpečným smerom, mimo osôb a zvierat, a niekoľkokrát stlačte červené tlačidlo, aby ste odstránili prípadný kondenzát.
4. V prípade potreby nastavte intenzitu prúdu pary otočným regulátorom elektromagnetického ventilu (C) (bežná poloha je do polovice otvorený).
5. Odsávací motor zapnete pedálom (7). Pri žehlení nasucho zapnite iba vypínač žehličky.

Model FOREVER VIII má prídavný pedál na fúkanie a väčšiu ovládaciu skrinku, v ktorej je umiestnený fúkací systém. Aby sa vo vnútri stola nevytváral kondenzát, žehlite, až keď je žehliaca plocha dobre zohriata, a pri každom použití pary stlačte pedál odsávania.

Kotol udržiava plný elektronický riadiaci systém s čerpadlom. Keď sa voda v nádobe (10) minie, ozve sa zvukový signál. Nádobu (10) vtedy doplňte, signál sa vypne a môžete pokračovať v práci.

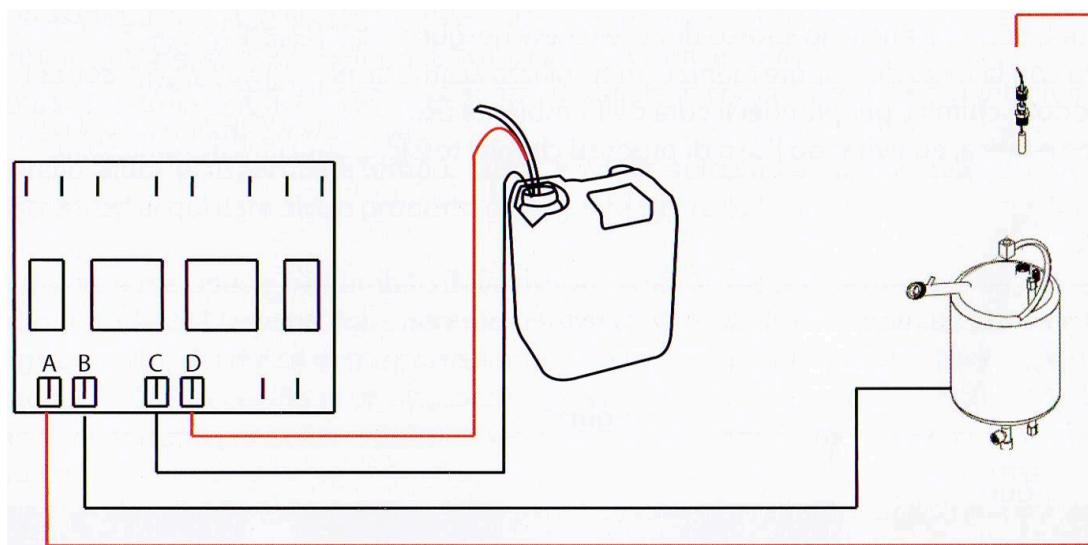
Po skončení práce vypnite všetky vypínače, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a stôl uložte na čistom a suchom mieste. Kotol nie je potrebné vypúšťať. Kotol vypúšťajte aspoň raz za mesiac.

10. Zisťovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Po prepnutí vypínača žehličky do polohy ON sa kontrolka nerozsvieti.	Vypínač je chybný.	Vymeňte vypínač.
	Napájací kábel nie je správne zapojený.	Skontrolujte napájací kábel.
	Výpadok napätia.	Skontrolujte napájací kábel.
Žehlička je ani po niekoľkých minútach studená.	Skontrolujte, či je termostat nastavený aspoň na teplotu pre bavlnu.	Nastavte termostat alebo ho vymeňte.
Teplota žehličky je príliš vysoká.	Termostat je chybný alebo je nastavený na príliš vysokú teplotu.	Nastavte termostat alebo ho vymeňte.
Zo žehličky vychádza voda alebo príliš vlhká para.	Termostat je nastavený príliš nízko alebo je chybný.	Nastavte termostat alebo ho vymeňte.
Zo žehličky vychádza príliš suchá para.	Termostat je nastavený príliš vysoko alebo je chybný.	Znížte teplotu žehličky termostatom alebo termostat vymeňte.
Po stlačení mikrospínača nevychádza para.	Cievka je spálená.	Vymeňte cievku.
	Mikrospínač je chybný.	Vymeňte mikrospínač.
	Napájací kábel je poškodený.	Vymeňte napájací kábel.
Po zapnutí vypínača kotla sa ani po približne 15 minútach nerozsvieti kontrolka pripravenosti pary.	Vykurovacie teleso je chybné.	Vykurovacie teleso vymeňte, až keď overíte, že je spálené. V opačnom prípade skontrolujte správnu činnosť tlakového spínača alebo funkčnosť termostatu na vykurovacom telese.
	Kotol je prázdny.	
	Tlakový spínač je chybný.	
	Kontrolka je spálená.	
Počas práce začína chýbať para.	V kotle nie je voda.	Doplňte vodu do kotla, predtým si však prečítajte bezpečnostné pokyny.

11. Automatické dopĺňanie vody do kotla (FOREVER VII a VIII)

11.1 Schéma



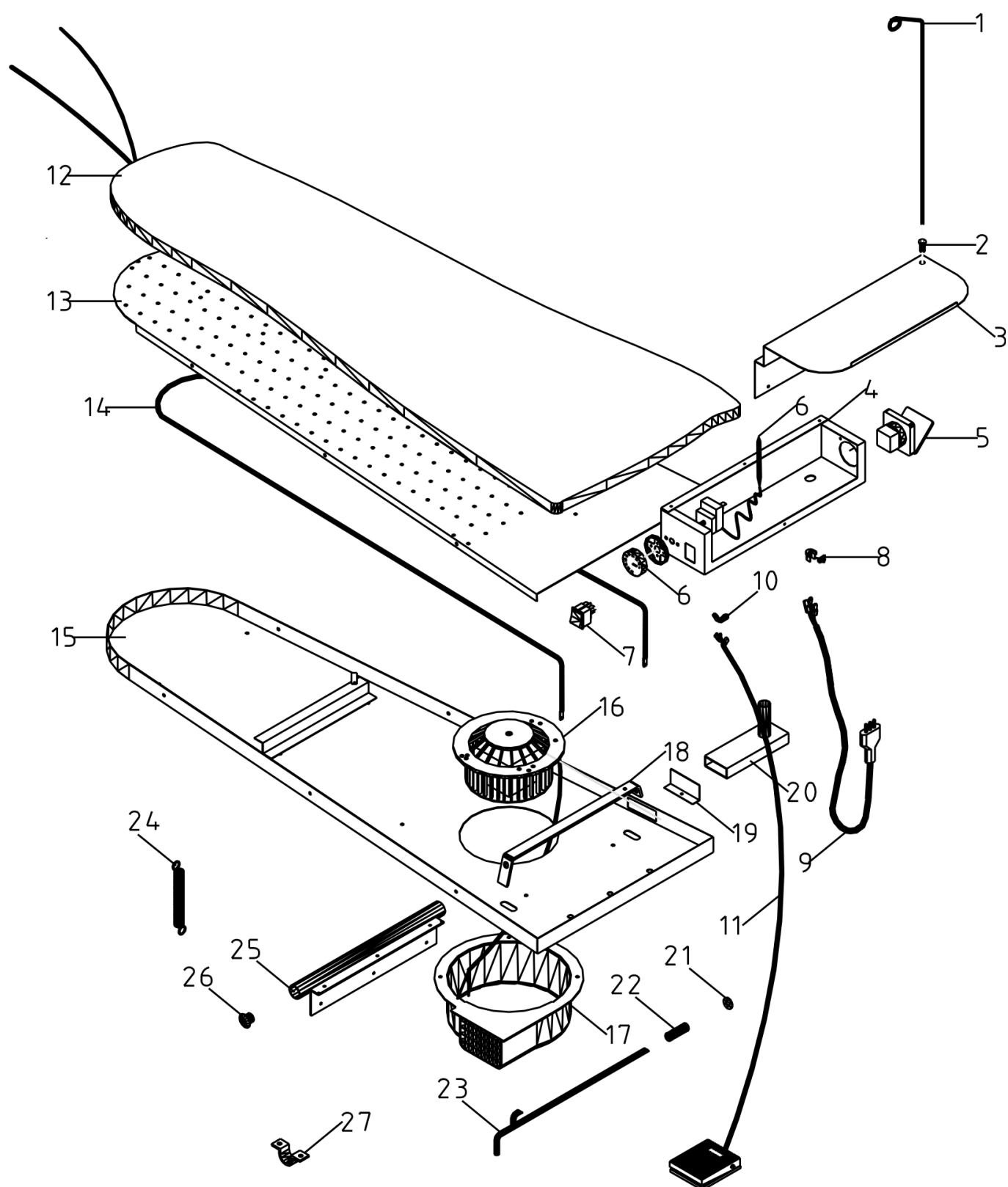
Elektronická doska automatického dopĺňania (vľavo), nádoba na vodu, sonda H, kotol.

A	Sonda kotla + (červený vodič)
B	Kostra kotla – (čierny vodič)
C	Plniaca hadička – (čierny vodič)
D	Plniaca hadička + (červený vodič)

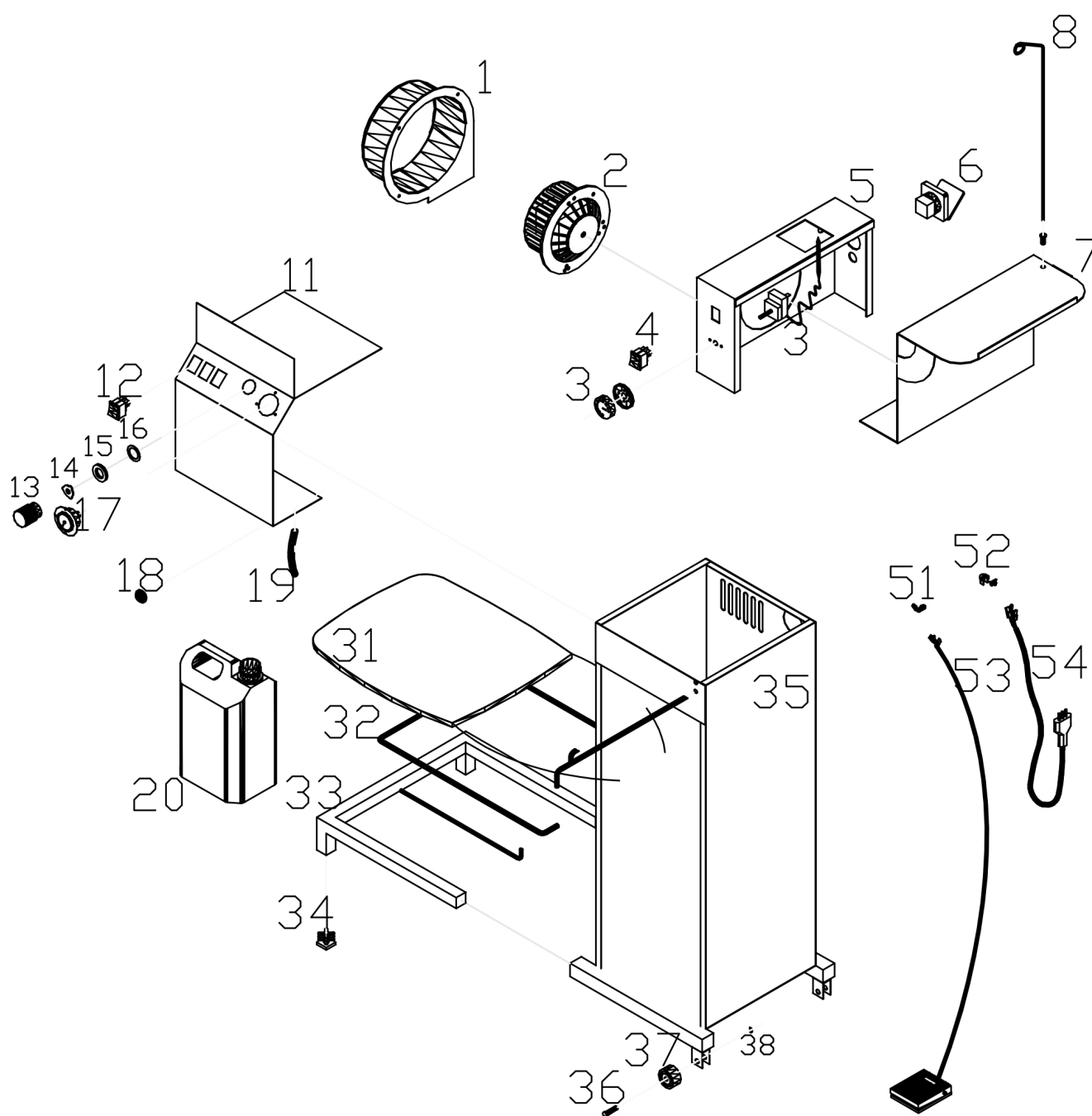
11.2 Riešenie problémov so systémom automatického dopĺňania

Problém	Možná príčina	Riešenie
Nepretržité pĺpanie	V nádobe chýba voda.	Doplňte vodu a na overenie premostite C a D.
	Použitá je demineralizovaná voda.	Pridajte do vody soľ a na overenie premostite C a D.
	Znečistené kontakty.	Vyčistite kontakty a na overenie premostite C a D.
	Prerušený vodič.	Znovu pripojte vodič a na overenie premostite C a D.
Plniace čerpadlo sa nezastaví	Sonda H je znečistená.	Vyčistite sondu a na overenie odpojte vodič sondy.
	Prerušený vodič F.	Znovu pripojte vodič F a na overenie odpojte vodič sondy.
	Iné príčiny.	Vymeňte dosku a na overenie odpojte vodič sondy.

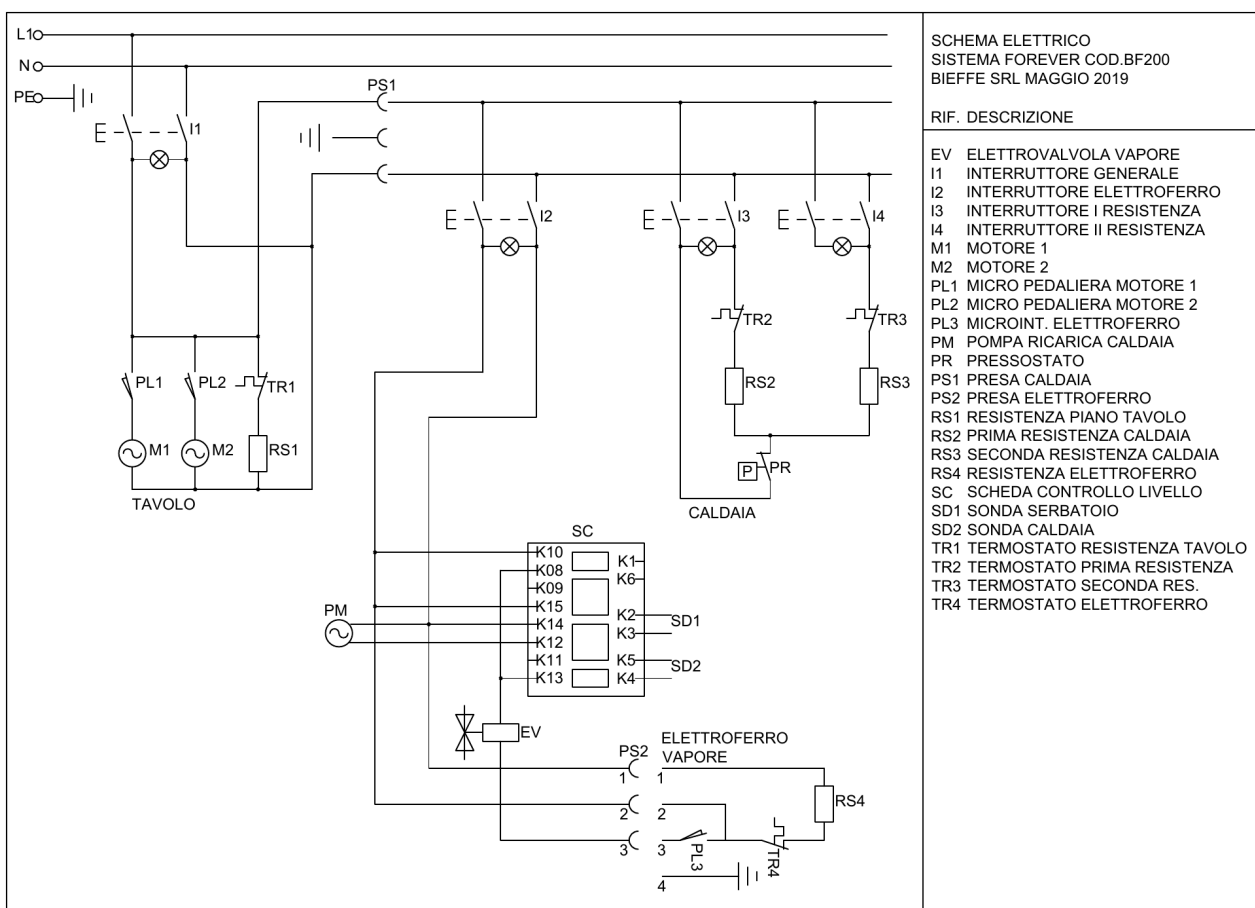
12. Rozložený pohľad žehliacej dosky



13. Rozložený pohľad stola FOREVER VIII



14. Schéma zapojenia stola FOREVER VIII



EV	Elektromagnetický ventil pary	PS1	Zásuvka kotla
I1	Hlavný vypínač	PS2	Zásuvka žehličky
I2	Vypínač žehličky	RS1	Vykurovacie teleso žehliacej plochy stola
I3	Vypínač 1. vykurovacieho telesa	RS2	Prvé vykurovacie teleso kotla
I4	Vypínač 2. vykurovacieho telesa	RS3	Druhé vykurovacie teleso kotla
M1	Motor 1	RS4	Vykurovacie teleso žehličky
M2	Motor 2	SC	Riadiaca doska hladiny
PL1	Mikrospínač pedálu motora 1	SD1	Sonda nádoby na vodu
PL2	Mikrospínač pedálu motora 2	SD2	Sonda kotla
PL3	Mikrospínač žehličky	TR1	Termostat vykurovacieho telesa stola
PM	Čerpadlo dopĺňania kotla	TR2	Termostat prvého vykurovacieho telesa
PR	Tlakový spínač	TR3	Termostat druhého vykurovacieho telesa
		TR4	Termostat žehličky

Popisy v schéme: TAVOLO = stôl, CALDAIA = kotol, ELETTOFERRO VAPORE = parná žehlička. Schéma platí pre FOREVER VIII.

15. ES vyhlásenie o zhode (preklad)

Výrobca:

BIEFFE s.r.l.

Strada Costa Fagnano 3, Loc. Villa Fastiggi

61122 Pesaro, Taliansko

Tel. 0721 281857, fax 0721 281880

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky:

Opis výrobku	Model
Stôl s odsávaním, vyhrievaný, s fúkaním a s parným generátorom na žehlenie	FOREVER V (kód 02-205), označenie výrobcu BF084
Stôl s odsávaním, vyhrievaný, s fúkaním a s parným generátorom na žehlenie	FOREVER VII (kód 02-207), označenie výrobcu BF085
Stôl s odsávaním, vyhrievaný, s fúkaním a s parným generátorom na žehlenie	FOREVER VIII (kód 02-208), označenie výrobcu BF200

spĺňajú základné požiadavky smerníc ES:

- 2014/68/EÚ
- 2014/30/EÚ
- 2014/35/EÚ

Pesaro, 01. 04. 2020

Luciano Farinelli

konateľ a správca technickej dokumentácie, ktorá je uložená v spoločnosti:

BIEFFE s.r.l., Strada Costa di Fagnano 3, Loc. Villa Fastiggi, 61122 Pesaro, Taliansko

DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ

L'azienda: The company: La société:	
BIEFFE s.r.l. Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI 61122 PESARO ITALY Tel. 0721281857 Fax. 0721281880	
dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti: declares under its own responsibility that the products: declare sous sa responsabilité que le produits:	
Tavolo aspirante, riscaldato Heated, vacuum ironing board Table à repasser aspirante, réchauffée	BF080 FOREVER
Tavolo aspirante, riscaldato, soffiante Heated, vacuum and blowing ironing board Table à repasser aspirante, réchauffée et soufflante	BF105 FOREVER
Tavolo aspirante, riscaldato, soffiante e generatore di vapore per lo stiro Heated, vacuum and blowing ironing board, and steam generator for ironing Table à repasser aspirante, réchauffée et soufflante, avec générateur de vapeur pour repassage	BF084 FOREVER BF085 FOREVER
Tavolo aspirante, riscaldato, soffiante e generatore di vapore per lo stiro Heated, vacuum and blowing ironing board, and steam generator for ironing Table à repasser aspirante, réchauffée et soufflante, avec générateur de vapeur pour repassage	BF100 FOREVER BF200 FOREVER
Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC: The products complies with the requirements of EC directives: Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:	
2014/68 EU	
2014/30/CE	
2014/35/CE	

Pesaro, 01/04/2020

Firma
Signature
Signature
Luciano Farinelli

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:

Sole Director and Manager of the technical file held by:

Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY

Originál vyhlásenia výrobcu